

Domov>Sprožitev sodnega postopka>Kje in kako>**Stroški**
Stroški

Romunija

Ta stran vsebuje informacije o sodnih stroških v Romuniji.

Družinsko pravo – razveza zakonske zveze

Družinsko pravo – varstvo in vzgoja otrok

Družinsko pravo – preživnina

Gospodarsko pravo – pogodbe

Gospodarsko pravo – odgovornost

Predpisi, ki urejajo plačila za storitve zaposlenih v pravniških poklicih
Odvetniki
Na splošno
Nagrade odvetnikom **so spremenljive** in določene glede na zapletenost, obsegom in trajanjem zadeve. Dogovor o **višini nagrade** se lahko prosto sklene med odvetnikom in njegovo stranko, vendar v mejah zakona in Poklicnega statuta.

Višina nagrad, ki se plačajo, lahko temelji na:

zaračunani urni postavki glede na številom opravljenih ur dela,

fiksni znesku,

znesku odvisnemu na uspeh izida: poleg fiksnega zneska lahko odvetnik zahteva dodaten, fiksn ali spremenljiv znesek, ki se plača v primeru uspešnega izida (strogo je prepovedano, da se nagrade odvetnika določijo izključno glede na uspeh izida),

obeh, urnih in fiksnih nagradah, ne glede na uspeh izida.

Skoraj nemogoče je zagotoviti oceno nagrad, saj je to informacijo mogoče dobiti samo po tem, ko je zadeva predstavljena odvetniku, ki nato določi nagrado pri čemer upošteva vse potrebne vidike povezane z zadevo in predvsem delovno obremenitev, vrednost pravnega spora in prav tako naravo pravnih stranke.

Sodni izvršitelji
Na splošno

Višina nagrad je odvisna od opravljene dejavnosti pri izvršbi na podlagi sodne odločbe ali naloga za izvršbo v skladu z zakonom. Seznam nagrad je določilo **ministrstvo za pravosodje** v sodelovanju z **Nacionalno zvezo sodnih izvršiteljev**. Sodnega izvršitelja plača stranka, ki je zahtevala izvedbo določenega postopka. Na splošno so sodni izvršitelji plačani za vsako posamezno dejanje izvršbe.

V primerih izvršbe denarnih zahtevkov so najvišje nagrade naslednje:

Za zahtevke do vključno 50 000 RON	Najvišja nagrada je 10 % vrednosti zahtevka (na primer: če vrednost zahtevka znaša 40 000 RON, potem nagrada ne more biti višja od 400 RON ali 100 EUR).
Za zahtevke med 50 000 in vključno 80 000 RON	Najvišja nagrada je fiksn znesek v višini 5 000 RON plus 3% vrednosti, ki presega 50 000 RON.
Za zahtevke med 80 000 in vključno 100 000 RON	Najvišja nagrada je znesek v višini 5 900 RON plus 2% vrednosti, ki presega 80 000 RON.
Za zahtevke nad 100 000 RON	Najvišja nagrada je fiksn znesek v višini 6 300 RON plus 1% vrednosti, ki presega 100 000 RON.

Podrobne informacije o najnižjih in najvišjih nagradah glede na vrsto dejanja izvršbe
Nagrade, ki se obračunajo pred sodbo (pred vložitvijo zahtevka)

Uradno obvestilo in sporočilo o procesnih dokumentih	Med 20 RON (5 EUR) in 400 RON (100 EUR).
Ugotavljanje dejanskega stanja in priprava zaloge blaga (člen 239 Zakonika o civilnem postopku)	Med 100 RON (25 EUR) in 2 200 RON (550 EUR) za dolžnike fizične osebe ali 5 200 RON (1 300 EUR) za dolžnike pravne osebe.
Dejanska ponudba	Med 50 RON (12,5 EUR) in 350 RON (87,5 EUR).
Zaplembe	10% dejanske vrednosti.
Zavarovanje zaplembe	Med 100 RON (25 EUR) in 1 200 RON (300 EUR) za fizične osebe oz. 2 200 RON (550 EUR) za pravne osebe.
Pravno svetovanje v zvezi z ustavo izvršilnih dokumentov	Med 20 RON (5 EUR) in 200 RON (50 EUR).

Nagrade, ki se obračunajo med postopki

Izvršba na denarno terjatev	60 RON (15 EUR) je najnižja nagrada v primeru zahtevkov do 1 000 RON (250 EUR); 60 RON plus 2% vrednosti, ki presega 1 000 RON, v primeru zahtevkov nad 1 000 RON.	Za zneske do 50 000 RON (12 500 EUR) lahko nagrada znaša do 10% vrednosti zahtevka; Za zneske med 50 001 RON in 80 000 RON (20 000 EUR) znaša nagrada 3% vrednosti zahtevka; Za zneske med 80 001 RON in 100 000 RON (25 000 EUR) znaša nagrada 2% vrednosti zahtevka; Za zneske nad 100 000 RON, znaša nagrada 1% vrednosti zahtevka.
Pritožbe zaradi neplačevanja menic, zadolžnic in čekov	Najnižja nagrada 150 RON (37.5 EUR).	Najvišja 400 RON (100 EUR).
Sodna zaplemba	Najnižja nagrada 100 RON (25 EUR).	Najvišja nagrada 1 200 RON (300 EUR) za fizične osebe ali 2 200 RON (550 EUR) za pravne osebe.

Nagrade, ki se obračunajo po postopku (potem ko je sodišče izdalo sodbo)

Dodelitev mladoletnika v varstvo in vzgojo ali določitev stalnega prebivališča mladoletnika	Med 50 RON (približno 12,5 EUR) in 1 000 RON (250 EUR).
Stik z otrokom/obisk otroka (mladoletnika)	Med 50 RON (približno 12,5 EUR) in 500 RON (125 EUR).

V primeru izterjave dolgov

Izterjava dolgov/zahtevkov z izvršbo na premično premoženje	Najnižje nagrade 60 RON (15 EUR) za zahtevke do 1 000 RON (250 EUR); 60 RON plus 2% vrednosti, ki presega 1 000 RON, v primeru zahtevkov nad 1 000 RON.	Najvišje nagrade Do 10% za zneske do 50 000 RON (12,500 EUR); 3% za zneske med 50 001 RON in 80 000 RON (20 000 EUR); 2% za zneske med 80 001 RON in 100 000 RON (25 000 EUR) in 1% za zneske, ki presegajo 100 000 RON.
Izterjava dolgov/zahtevkov z izvršbo na nepremično premoženje	Najnižje nagrade 150 RON (37,5 EUR) za zahtevke do 1 000 RON (250 EUR); 150 RON (37,5 EUR) plus 2 % vrednosti, ki presega 1 000 RON, v primeru zahtevkov nad 1 000 RON.	Najvišje nagrade Do 10% za zneske do 50 000 RON (12 500 EUR); 3% za zneske med 50 001 RON in 80 000 RON (20 000 EUR); 2% za zneske med 80 001 RON in 100 000 RON (25 000 EUR); in 1% za zneske, ki presegajo 100 000 RON.

Sodni izvedenci za tehniko

Nagrade, ki jih zaračunajo sodni izvedenci za tehniko, so spremenljive. Nagrado za izvedensko mnenje na področju tehnike določi organ, ki je naročil izvedensko mnenje, ob upoštevanju zapletenosti ocene, obsega dela in poklicnega ali znanstvenega razreda sodnega izvedenca za tehniko. Izvedensko mnenje na področju tehnike izdelajo sodni izvedenci za tehniko, pooblaščenici s strani ministrstva za pravosodje, ki jih postavijo sodišča, organi pregona ali drugi organi, ki opravljajo naloge v zvezi z ugotavljanjem dejstev ali okoliščin primera; zainteresirana stranka ima pravico zahtevati, da mnenje izdela postavljeni sodni izvedenec za tehniko skupaj s sodnim izvedencem za tehniko ali specialistom, ki deluje kot svetovalec zadevne stranke in ki ga stranka postavi in plača, pravosodni organ, ki je naročil oceno, pa se s tem strinja. Nagrado postavljenemu sodnemu izvedencu za tehniko sporazumno določi stranka in izvedenec na podlagi pogodbenega razmerja, plača pa jo stranka, ki je izvedenca postavila.

Fiksni stroški**Fiksni stroški za pravdne stranke v civilnih postopkih****Fiksni strošek za vložitev tožbe na sodiščih: sodne takse in kolkovina**

Zahtevki vloženi na sodiščih, za katere se plača kolkovina, morajo prejeti sodni pečat.

Sodne takse

Sodne takse se lahko gibljejo med 0,5 EUR in 1 500 EUR.

Za **denarno določljive zahtevke** (npr. ki se uporabljajo v preživalskih zadevah in gospodarskih zadevah) se sodne takse gibljejo glede na vrednost zahtevka:

Vrednost zahtevka	Znesek sodne takse
Do 39 RON	2 RON.
39,01 RON – 388 RON	2 RON plus 10 % zneska, ki presega 39 RON.
388,01 RON – 3 879 RON	37 RON plus 8 % zneska, ki presega 388 RON.
3 879,01 RON – 19 395,00 RON	316 RON plus 6 % zneska, ki presega 3 879 RON.
19,395.01 RON - 38,790.00 RON	1 247 RON plus 4 % zneska, ki presega 19 395 RON.
38,790,01 RON - 193,948.00 RON	2 023 RON plus 2 % zneska, ki presega 38 790 RON.
Višja od 193,948.00 RON	5 126 RON plus 1 % zneska, ki presega 193 948 RON.

Za zahtevke povezane z **družinskim pravom** znašajo sodne takse:

Za ločitev zaradi poslabšanja družinskih odnosov, ali ločitev s katero se partnerja strinjata (romunski Družinski zakonik, člen 38 odstavek 1 in 2)	39 RON (10 EUR)
Za ločitev zaradi nezmožnosti partnerja, da bi opravljal(-a) svoje družinske dolžnosti zaradi hude bolezni (romunski Družinski zakonik člen 38 odstavek 3) in ločitev zaradi nizkega prihodka partnerja (nižjega od minimalne državne bruto plače) ali pomanjkanja prihodka	8 RON (2 EUR)
Za skrbništvo nad otroki za ureditev stalnega prebivališča mladoletnega otroka za priznanje otrok z namenom, da se lahko uporabi ime starša	6 RON (2,5 EUR)

Kolkovina (približno 1 EUR) – se giblje med 1,5 in 5 RON

Sodne odločbe – strošek odločbe (približno 1 EUR)

Sodne odločbe, sodni pozivi in uradna obvestila se strankam, pričam, izvedencem ali katerim koli drugim osebam ali institucijam v pravdne, sporu, posredujejo **brezplačno**.

Posvetovanje ali razmnoževanje dokumentov iz sodnega spisa in potrdil iz pisarne sodnega uradnika se plača (največ 4 RON).

Strošek za pridobitev overjene odločbe (manj kot 1 EUR)

Zahtevki sodišču, da dostavi kopije sodnih odločb na katerih je navedeno, da so končne in nespremenljive	Označene s sodno takso v znesku 2 RON.
--	--

Drugi postopki: fiksni stroški

Nagrade, ki se plačajo prevajalcem ali tolmačem

1. Nagrade prevajalcem ali tolmačem

Določijo jih sodišče v odločbi s katero se imenuje tolmač ali prevajalec. Najnižja tarifa 20 RON se poveča:

za 50% za prevode iz ali v orientalski jezik (japonski, kitajski) ali redko uporabljen jezik ali za nujno naročilo prevoda (v roku 24-48 ur),

za 100% za simultano tolmačenje ali za opravljanje storitev med vikendi, državnimi prazniki ali ob nedelavnih ali med 22. uro zvečer in 6. uro zjutraj.

Točna tarifa je:

Za pooblaščenca tolmače	23,15 RON (približno 6 EUR) na uro ali, če primerno, za manj kot eno uro (urni deleži).
Za prevode	33,56 RON (približno 8 EUR) na stran.

DDV se doda tem zneskom, kjer to zahteva zakon.

2. Sodnim izvršiteljem

Višina nagrade je odvisna od obsega dela, ki je bilo potrebno za izvršitev prisilne izvršbe sodne odločbe ali zakonskega sklepa o izvršbi. Lestvico nagrad je določilo ministrstvo za pravosodje v posvetovanju z [Zvezo nacionalnih sodnih izvršiteljev](#). Prosimo, pogledajte poglavje o Nagradah sodnim izvršiteljem zgoraj.

Pritožbe

Stroški sojenja na prvi stopnji so po naravi podobni stroškom, ki se plačajo za pritožbeni postopek, vendar so zmanjšati do 50 % stroškov nastalih pri sojenju.

Faza civilnega postopka, ko je fiksne stroške treba plačati

1. Sodne takse

Plačajo se vnaprej, pred prejemom, obdelavo ali izdajo ustrezne dokumentacije ali izvedbe zahtevanega dejanja. V praksi prosilec plača sodno takso, ki jo oceni sam, da je primerna za vložitev zahtevka. Na prvem zaslišanju sodišče določi plačilo zakonsko določenih sodnih taks in od strank zahteva plačilo kakršnega koli primanjkljaja.

2. Nagrade sodnim izvršiteljem

Stroške povezane z izvršbo mora stranka, ki je izvršbo zahtevala, plačati vnaprej. Vnaprejšnje plačilo nagrad sodnim izvršiteljem pa ne more biti pogoj za izvršbo sodnih odločb.

3. Nagrade za tolmačenje

Stranka, ki je prosila za storitve tolmačenja, mora plačati sodno določeno nagrado, potne stroške ali nagrado tolmaču v 5 roku dneh od določitve nagrade.

4. Nagrade izvedencem

Plačilo zneska, ki je določen kot začasna nagrada, in vnaprejšnje plačilo potnih stroškov je po potrebi dolžna izvršiti stranka, ki je zahtevala mnenje, v petih dneh po postavitvi sodnega izvedenca za tehniko, in sicer na poseben račun, ki ga je lokalni urad za sodne in računovodske tehnične ocene odprl posebej za ta namen. Sodišče lahko tudi določi, da morata stroške poravnati obe stranki.

Nagrado za izvedensko mnenje na področju tehnike določi organ, ki je naročil oceno, ob upoštevanju zapletenosti ocene, obsega dela in poklicnega ali znanstvenega razreda izvedenca ali specialista.

Fiksni stroški v kazenskih postopkih

Fiksni stroški za stranke v kazenskih postopkih

Za pravne stranke v kazenskih postopkih ni nobenih fiksnih stroškov.

Fiksni stroški v ustavnih postopkih

Fiksni stroški za stranke v ustavnih postopkih

Za ustavne postopke ni nobenih fiksnih stroškov.

Predhodne informacije, ki jih zagotovijo zakoniti zastopniki

Pravice in obveznosti strank

V Romuniji zakoniti zastopniki **nimajo neposredne obveznosti**, da strankam nudijo predhodno informacijo o njihovih pravicah in dolžnostih, njihovih možnostih za uspeh in stroških v postopku. Vendar ima odvetnik na podlagi Statuta o pravniških poklicih **dolžnost** svetovati svoji stranki hitro, zavestno, na vljuden in strokoven način.

Pravna podlaga za stroške postopkov

Kje najti informacije o pravni podlagi za stroške postopka v Romuniji?

Informacije, ki pojasnjujejo različne pravne podlage za stroške postopka, niso preprosto dostopne, kot tudi niso objavljene na spletnih straneh javnih institucij, niti omenjene v navodilih. Informacije je možno pridobiti neposredno od ljudi, ki delajo na tem področju ali v naslednjih zakonih, ki so povezani s sodnimi stroški.

Sodne takse in kolkovina ureja Zakon št. 146/1997 o sodnih taksah in Uredba vlade št. 32/1995 o kolkovini.

nagrade odvetnikom urejata [Zakon št. 188/2000](#) o sodnih izvršiteljih ter [Odredba št. 2550/C](#) z dne 14. novembra 2006 o odobritvi najnižjih in najvišjih nagrad za storitve sodnih izvršiteljev.

nagrade sodnim izvedencem za tehniko ureja Zakonik o civilnem postopku in Uredba vlade št. 2/200 o organizaciji dejavnosti sodnega ali zunajsodnega strokovnega znanja in izkušenj.

Nagrade za prevajanje in tolmačenje ureja Zakonik o civilnem postopku, Zakon št. 178 in [Odredba št. 772 z dne 5. marca 2009](#) o oblikovanju nagrad za pooblaščenca tolmače in prevajalce.

V katerih jezikih lahko dobim informacije o virih stroškov v Romuniji?

Zakoni, ki urejajo stroške, so **na voljo samo v romunščini**.

Kje najti informacije o mediaciji?

Mediacijo ureja Zakon št. 192/2006 o mediaciji in organizaciji poklica mediatorja. Ta zakon navaja, da je mediator upravičen do plačila **nagrade, za katero se je dogovoril s strankami**, kot tudi do povračila stroškov obračunanih v zvezi z mediacijo.

Kje najti dodatne informacije o stroških?

Kje najti informacije o povprečnem trajanju različnih postopkov?

Statistične informacije o povprečnem trajanju zadev so na voljo v letnem poročilu romunske sodne aktivnosti, ki je v Romuniji na voljo na javni spletni strani Višjega sodnega sveta (glej poglavje 3.4 z naslovom [Pokazatelji kakovosti sodne aktivnosti](#), strani 155-162).

Davek na dodano vrednost

DDV se ne uporablja za sodne takse, kolkovino, nagrade odvetnikom, ki so vključeni v pogodbo o pravni pomoči.

Za prevod dokumentov se DDV dodaja tarifi, kjer se to zakonsko zahteva.

Pravna pomoč

Dohodkovni prag na področju civilnega pravosodja

Povprečni mesečni neto dohodek na družinskega člana	Pogoji za dodeljevanje
Manj kot 500 RON (približno 125 EUR)	Višina prihodka mora biti pod pragom najmanj 2 meseca pred vložitvijo zahtevka na sodišču in v tem primeru stroške zadeve v celoti poravnava država .
Manj kot 800 RON (približno 200 EUR)	Višina prihodka mora biti pod pragom najmanj 2 meseca pred vložitvijo zahtevka na sodišču in v tem primeru stroške zadeve poravnava država v višini 50% stroškov .

Pravna pomoč se dodeli tudi:

kadar fiksni ali skupni ocenjeni stroški postopka lahko omejijo njegovo ali njeno ustavno **pravico do učinkovitega dostopa do sodnega varstva** ali kadar je njegova ali njena pravica do dostopa sodnega varstva morda omejena zaradi **razlik v stroških bivanja** med državo članico bivanja in Romuniji; ne glede na prihodek vlagatelja, kadar posebni zakon nudi pravico do pravne pomoči ali brezplačne pravne pomoči kot **varnostni ukrep za vlagatelja** (če je vlagatelj mladoletnik ali invalid ali v neki drugi posebni situaciji).

Dohodkovni prag na področju kazenskega pravosodja za toženo stranko

Pojem praga se uporablja samo v civilnih zadevah. V kazenskih zadevah so glavne pravne odločbe, ki urejajo to področje, vsebovane v členu 171 Zakonika o kazenskem postopku. Pravna pomoč se dodeli **tožencu**, kadar:

je mladoleten,

je bil zaprt v prevzgojnem domu ali izobraževalni zdravstveni ustanovi,

mu je že bila odvzeta prostost v neki drugi kazenski(-h) zadevi (-ah),

je bil hospitaliziran ali prejema obvezno zdravljenje,

organ za preiskavo kaznivega dejanja ali sodišče menita, da toženec ni zmožen voditi lastne obrambe,

je kazen, ki jo določa zakon za očitano kaznivo dejanje, dosmrtni zapor ali zapor v trajanju najmanj 5 let.

Dohodkovni prag na področju kazenskega pravosodja za oškodovano osebo

Pojem praga se ne uporablja pri oškodovanih osebah na področju kazenskega prava. Ustrezne pravne odločbe, ki urejajo to področje, so vsebovane v členu 173 Zakonika o kazenskem postopku.

Brezplačni sodni postopki

Naslednji zahtevki so zakonsko izzeti kakršnih koli sodnih stroškov:

vsi zahtevki v zvezi (1) z zaščito in spodbujanjem otrokovih pravic (ureja jih Zakon št. 272/2004 o spodbujanju in zaščiti otrokovih pravic), (2) s skrbništvom, (3) s skrbništvom nad premoženjem, (4) s pomočjo za resno duševno bolne (motene) osebe, zahtevki v zvezi s pravnimi in pogodbenimi obveznostmi vzdrževanja in vsi zahtevki v zvezi s sprejemom (ureja jih Zakon št. 273/2004 o sprejetju), drugi zahtevki, kot določajo različni zakoni.

Kdaj mora stranka, ki v postopku ni uspela, plačati stroške stranke, ki je uspela?

V civilnih zadevah pravila o dodelitvi stroškov ali izravnavi stroškov urejajo členi 274-276 **Zakonika o kazenskem postopku**. Načeloma;

je stranka, ki ni uspela, dolžna (na zahtevo) plačati stroške tožbe,

sodnik ne more znižati sodno takso ali katere koli druge stroške, ki jih plača stranka, ki je uspela,

tožencu, ki prizna tožnikov zahtevkov na prvem zaslišanju, ni potrebno plačati sodnih stroškov, razen če ga je sodni izvršitelj obvestil v posebnem postopku pred sojenjem kot je bilo predstavljeno zgoraj.

V kazenskih zadevah pravila o odobritvi/povrnitvi stroškov urejajo členi 189-193 **Zakonika o kazenskem postopku**. Načeloma:

stroški potrebni za izvedbo procesnih dejanj, upravljanje z dokazi, ohranjanje materialnih sredstev dokazov, plačilo odvetnikov, kot tudi kakršni koli drugi stroški povezani s kazenskimi sojenji se pokrijejo z zneski, ki jih posreduje država, ali jih plačajo stranke,

v primeru obsodbe, mora toženec pokriti sodne stroške države, z izjemo stroškov za tolmače, ki jih je imenoval sodni organi, in v primerih, kjer je bila dodeljena brezplačna pravna pomoč,

se, v primeru oprostilne sodbje ali ustavitve kazenskega postopka, sodni stroški države plačajo kot sledi:

V primeru oprostilne sodbje: (a) oškodovana oseba, v obsegu, ki jih je povzročila; (b) civilna stranka, katere civilni zahtevki so bili v celoti zavrnjeni, v obsegu, ki jih je povzročila; (c) toženec, kadar, tudi če je bil oproščen, je še vedno dolžan plačati škodo.

V primeru ustavitve kazenskega sojenja: (a) toženec, če je bila določena substitucija kazenske odgovornosti ali obstaja razlog za nekaznovanje; (b) obe stranki v primeru sprave; (c) oškodovana oseba kadar je bila ovadba umaknjena ali je bila prepozno vložena.

V primeru pomilostitve, priposestevovanja ali umika ovadbe, kot tudi v primeru obstoja razloga za nekaznovanje, če toženec zahteva nadaljevanje kazenskega postopka, krije sodne stroške oškodovana oseba ali toženec, odvisno od drugih povezanih zakonskih določb.

V vseh drugih primerih država plača lastne sodne stroške.

Nagrade izvedencem

Člen 274 Zakonika o civilnem postopku določa, da stranka, ki v postopku ne uspe, na zahtevo plača stroške postopka, vključno z nagradami sodnih izvedencev za tehniko, ki jih je plačala stranka, ki v postopku uspe.

Sorodni dokumenti

Poročilo Romunije o študiji transparentnosti stroškov  (544 Kb) 

Zadnja posodobitev: 03/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 1 – družinsko pravo – ločitev - Romunija

V tej študiji primera družinskega prava s področja razveze zakonske zveze so bile države članice pozvane, naj stranki, ki je vložila tožbo za razvezo zakonske zveze, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: par sklene zakonsko zvezo. Pozneje se par loči in sporazume o razvezi zakonske zveze.

Primer B – večnacionalna situacija: državljana iste države članice (država članica A) skleneta zakonsko zvezo v državi članici A. Po obredu sklenitve zakonske zveze se par preseli z namenom živeti in delati v drugi državi članici (država članica B), kjer si uredi prebivališče. Kmalu po tem se par loči, žena se vrne v državo članico A, mož pa ostane v državi članici B. Par se sporazume o razvezi zakonske zveze. Žena takoj po vrnitvi v državo članico A pri sodišču države članice B vloži tožbo za razvezo zakonske zveze.

OPOMBA: 1. Odgovori na vse študije primerov so podani ob predpostavki, da je zahtevek vložen v Romuniji. 2. Za boljše razumevanje se je pri izračunu stroškov upošteval hipotetični menjalni tečaj – 1 EUR = 4 RON (romunska valuta).

Stroški v Romuniji

Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče			Pravna sredstva
	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse	Začetne sodne takse
Primer A	39,3 RON (približno 10 EUR), ki obsega 39 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Izjema – 8,3 RON (približno 2 EUR), ki obsega 8 RON (za sodno takso), kadar je stranka brez dohodkov ali ima dohodek pod državno minimalno bruto plačo.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	V tem primeru pritožba ni možna, ker z ločitvijo soglašata obe stranki.
Primer B	39,3 RON (približno 10 EUR), ki obsega 39 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Izjema – 8,3 RON (približno 2 EUR), ki obsega 8 RON (za sodno takso), kadar je stranka brez dohodkov ali ima dohodek pod državno minimalno bruto plačo.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	V tem primeru pritožba ni možna, ker z ločitvijo soglašata obe stranki.

Študija primera	ARS	
	Ali ta možnost obstaja za to vrsto primera?	Stroški
Primer A	Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.
Primer B	Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.

Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj		
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je zastopanje obvezno?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe
Primer A	Ne.	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne.	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.
Primer B	Ne.	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne.	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.

Študija primera	Izvedenec	
	Ali je uporaba obvezna?	Stroški
Primer A	Ne	Ne velja v tem primeru.
Primer B	Ne	Ne velja v tem primeru.

Stroški prič, jamstvo ali varščina in druge takse

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam		Jamstvo ali varščina	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali obstaja ter kdaj in kako se uporabi?	Stroški
Primer A	Da, vendar tem primeru priče niso potrebne.	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.
Primer B	Da, vendar v tem primeru priče niso potrebne.	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.

Stroški pravne pomoči in druga povračila

Študija primera	Pravna pomoč		
	Kdaj in pod kakšnimi pogoji je možna?	Kdaj je pomoč popolna?	Pogoji?
Primer A	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.
Primer B	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.

Študija primera	Povračilo			
	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti?	Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?	Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč?
Primer A	Ne velja v tem primeru, ker z ločitvijo soglašata obe stranki (obe stranki se strinjata z ločitvijo).	Ne velja v tem primeru, ker z ločitvijo soglašata obe stranki (obe stranki se strinjata z ločitvijo).	Ne velja v tem primeru, ker z ločitvijo soglašata obe stranki (obe stranki se strinjata z ločitvijo).	Ne
Primer B	Ne velja v tem primeru, ker z ločitvijo soglašata obe stranki (obe stranki se strinjata z ločitvijo).	Ne velja v tem primeru, ker z ločitvijo soglašata obe stranki (obe stranki se strinjata z ločitvijo).	Ne velja v tem primeru, ker z ločitvijo soglašata obe stranki (obe stranki se strinjata z ločitvijo).	Ne

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	Prevajanje	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?
Primer A	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.
Primer B	Kadar se sodišču vložijo (kot del sodnega spisa) dokumenti, ki so sestavljeni v tujem jeziku.	Stroški so odvisni od pogodbe o prevajanju oziroma se plača 33,56 RON (približno 8 EUR) na stran v A4 formatu , če prevod opravi pooblaščen prevajalec na prošnjo sodišča.

Študija primera	Tolmačenje		Drugi stroški, značilni za čezmejne spore?	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Opis	Približni stroški?
Primer A	Kadar je stranka, ki jo mora sodišče zaslišati, gluha ali nema ali ne zna pisati.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	-	-
Primer B	Če vsaj ena stranka ne zna romunščine.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	Da, ampak jih prispeva država.	-

Zadnja posodobitev: 03/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 2 – družinsko pravo – skrbništvo otrok - Romunija

V tej študiji primera družinskega prava s področja varstva in vzgoje otrok so bile države članice pozvane, naj stranki, ki je vložila zahtevo za varstvo in vzgojo otrok, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: osebi več let živita skupaj, ne da bi sklenili zakonsko zvezo. V trenutku ločitve imata tri leta starega otroka. Sodišče odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi, očetu pa prizna pravico do stikov z otrokom. Mati vložijo tožbo za omejitev očetovih stikov z otrokom.

Primer B – večnacionalna situacija, v kateri ste odvetnik v državi članici A: osebi več let živita skupaj v državi članici (država članica B), ne da bi sklenili zakonsko zvezo. V zvezi se jima rodi otrok, vendar se takoj po njegovem rojstvu ločita. Sodišče v državi članici B odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi, očetu pa prizna pravico do stikov z otrokom. Mati se z otrokom preseli v drugo državo članico (država članica A), kar ji dovoljuje sodna odločba, oče pa ostane v državi članici B. Nekaj let kasneje mati v državi članici A vložijo tožbo za spremembo očetovih stikov z otrokom.

Stroški v Romuniji

Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče	Pravna sredstva
-----------------	---------	-----------------

	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise
Primer A	8,3 RON (približno 2 EUR), ki obsega 8 RON za sodno takso in 0,3 RON (za kolkovino).	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR), ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti - 4.15 RON (približno 1 EUR), ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR), ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	50 % od 8,3 RON (približno 1 EUR).	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).
Primer B	8,3 RON (približno 2 EUR), ki obsega 8 RON za sodno takso in 0,3 RON (za kolkovino).	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR), ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR), ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR), ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	50 % od 8,3 RON (približno 1 EUR).	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).

Študija primera	ARS	
	Ali ta možnost obstaja za to vrsto primera?	Stroški
Primer A	Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.
Primer B	Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.

Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj		
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je zastopanje obvezno?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe
Primer A	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna (oče) ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR); Stroški sodnega izvršitelja – najnižje plačilo 50 RON (približnc 12,5 EUR) in najvišje plačilo 500 RON (približno 125 EUR).
Primer B	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna (oče) ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR); Stroški sodnega izvršitelja – najnižje plačilo 50 RON (približnc 12,5 EUR) in najvišje plačilo 500 RON (približno 125 EUR).

Študija primera	Izvedenec	
	Ali je uporaba obvezna?	Stroški
Primer A	Ne.	Ne velja v tem primeru.
Primer B	Ne.	Ne velja v tem primeru.

Stroški prič, jamstvo ali varščina in druge takse

Študija primera	Povmitev stroškov pričam		Jamstvo ali varščina	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali obstaja ter kdaj in kako se uporabi?	Stroški
Primer A	Da	Na zahtevo priče se povrnejo potni stroški, prav tako se lahko izplača nadomestilo za čas porabljen na sodišču (odvisno od vira dohodka – npr. pogodba o zaposlitvi itd).	Morebitna vloga za zavarovanje dokazov.	8,3 RON (približno 2 EUR) , ki obsega 8 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
Primer B	Da	Na zahtevo priče se povrnejo potni stroški, prav tako se lahko izplača nadomestilo za čas porabljen na sodišču (odvisno od vira dohodka – npr. pogodba o zaposlitvi itd).	Morebitna vloga za zavarovanje dokazov.	8,3 RON (približno 2 EUR) , ki obsega 8 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).

Stroški pravne pomoči in druga povračila

Študija primera	Pravna pomoč		
	Kdaj in pod kakšnimi pogoji je možna?	Kdaj je pomoč popolna?	Pogoji?
Primer A	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.
Primer B	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.

Študija primera	Povračilo			
	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti?	Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?	Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč?
Primer A	Da	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	Če je v postopku uspešna mati, se v tem primeru lahko vsi njeni stroški izterjajo od očeta.	Ne
Primer B	Da	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	Če je v postopku uspešna mati, se v tem primeru lahko vsi njeni stroški izterjajo od očeta.	Ne

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	Prevajanje		Tolmačenje		Drugi stroški, značilni za čezmejne spore?	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Opis	Približni stroški?
Primer A	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.	Kadar je stranka, ki jo mora sodišče zaslišati, gluha ali nema ali ne zna pisati.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	-	-
Primer B	1. Ko se sodišču vložijo (kot del sodnega spisa) dokumenti, ki so sestavljeni v tujem jeziku; 2. Poleg tega, ko stranka izpodbija točnost prevoda v romunščino lahko sodišče zahteva, da	Stroški so odvisni od pogodbe o prevajanju oziroma se plača 33,56 RON (približno 8 EUR) na stran v A4 formatu , če prevod opravi pooblaščen prevajalec na prošnjo sodišča.	Če vsaj ena stranka ne zna romunščine; Država A = Romunija	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	Da, ampak jih prispeva država.	-

	prevod dokumenta opravi pooblaščen prevajalec.					
--	--	--	--	--	--	--

Zadnja posodobitev: 03/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 3 – družinsko pravo – preživnina - Romunija

V tej študiji primera družinskega prava s področja preživnine so bile države članice pozvane, naj stranki, ki je vložila preživninsko tožbo, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: osebi več let živita skupaj, ne da bi sklenili zakonsko zvezo. V trenutku ločitve imata tri leta starega otroka. Sodišče odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi. Edino nerešeno vprašanje je višina preživnine, ki jo mora materi za preživljanje in izobraževanje otroka plačevati otrokov oče. Mati ga zato toži.

Primer B – večnacionalna situacija, v kateri ste odvetnik v državi članici A: osebi živita skupaj v državi članici (država članica B), ne da bi sklenili zakonsko zvezo. Imata tri leta starega otroka. Osebi se ločita. Sodišče v državi članici B odloči, da je otrok v varstvu in vzgoji pri materi. S soglasjem očeta se mati z otrokom preseli v drugo državo članico (država članica A), kjer si uredita prebivališče.

Eno vprašanje ni rešeno, in sicer višina preživnine, ki jo mora materi za preživljanje in izobraževanje otroka plačevati otrokov oče. Mati ga zato toži v državi članici A.

Stroški v Romuniji

Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče			Pravna sredstva		
	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse
Primer A	Sodnih taks ni.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR) , ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	Sodnih taks ni.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	-
Primer B	Sodnih taks ni.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR) , ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	Sodnih taks ni.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	-

Študija primera	ARS	
	Ali ta možnost obstaja za to vrsto primera?	Stroški
Primer A	Da.	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.
Primer B	Da.	

Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.

Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj		
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je zastopanje obvezno?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe
Primer A	Ne.	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne.	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna (oče) ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe – 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR); Stroški sodnega izvršitelja – najnižje plačilo 50 RON (približno 12,5 EUR) in najvišje plačilo 500 RON (približno 125 EUR).
Primer B	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna (oče) ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe – 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR); Stroški sodnega izvršitelja – najnižje plačilo 50 RON (približno 12,5 EUR) in najvišje plačilo 500 RON (približno 125 EUR).

Študija primera	Izvedenec	
	Ali je uporaba obvezna?	Stroški
Primer A	Ne	Ne velja v tem primeru.
Primer B	Ne	Ne velja v tem primeru.

Stroški prič, jamstvo ali varščina in druge takse

Študija primera	Povnitev stroškov pričam		Jamstvo ali varščina	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali obstaja ter kdaj in kako se uporabi?	Stroški
Primer A	Ne velja v tem primeru ker priče niso zaslišane.	Ne velja v tem primeru ker priče niso zaslišane.	Če stranka zahteva izdajo ukrepov zavarovanja (zavarovanje zaplembe, izvršba na denarno terjatev).	10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON za sodno takso in 0,3 RON (za kolkovino).
Primer B	Ne velja v tem primeru ker priče niso zaslišane.	Ne velja v tem primeru ker priče niso zaslišane.	Če stranka zahteva izdajo ukrepov zavarovanja (zavarovanje zaplembe, izvršba na denarno terjatev).	10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON za sodno takso in 0,3 RON (za kolkovino).

Stroški pravne pomoči in druga povračila

Študija primera	Pravna pomoč		Povračilo			
			Pogoji?			

	Kdaj in pod kakšnimi pogoji je možna?	Kdaj je pomoč popolna?		Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti?	Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?	Ali obstajajo primeri, ko naj bi bila pravna pomoč povrnjena organizaciji pravne pomoči?
Primer A	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Da	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	Če je v postopku uspešna mati, se v tem primeru lahko vsi njeni stroški izterjajo od očeta.	Ne
Primer B	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Glej priloženo Prilogo 1.	Da	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	Če je v postopku uspešna mati, se v tem primeru lahko vsi njeni stroški izterjajo od očeta.	Ne

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	Prevajanje		Tolmačenje		Drugi stroški, značilni za čezmejne spore?
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Opis
Primer A	Ne velja v tem primeru.	Ne velja v tem primeru.	Kadar je stranka, ki jo mora sodišče zaslišati, gluha ali nema ali ne zna pisati.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	
Primer B	1. Ko se sodišču vložijo (kot del sodnega spisa) dokumenti, ki so sestavljeni v tujem jeziku; 2. Poleg tega, ko stranka izpodbija točnost prevoda v romunščino lahko sodišče zahteva, da prevod dokumenta opravi pooblaščen prevajalec.	Stroški so odvisni od pogodbe o prevajanju oziroma se plača 33,56 RON (približno 8 EUR) na stran v A4 formatu , če prevod opravi pooblaščen prevajalec na prošnjo sodišča.	Če vsaj ena stranka ne zna romunščine; Država A = Romunija	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	Da, ampak jih prispeva država.

Zadnja posodobitev: 03/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 4 – gospodarsko pravo – pogodbe - Romunija

V tej študiji primera s področja pogodb gospodarskega prava so bile države članice pozvane, naj prodajalcu svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: gospodarska družba je dobavila blago v vrednosti 20 000 EUR. Prodajalec kupnine ni prejel, ker kupec meni, da blago ni skladno z dogovorjenim.

Prodajalec se odloči, da bo kupca tožil na plačilo celotne kupnine.

Primer B – večnacionalna situacija: gospodarska družba s sedežem v državi članici B dobavi blago v vrednosti 20 000 EUR kupcu v državi članici A. Za pogodbo velja pravo države članice B, v jeziku države članice B je pogodba tudi napisana. Ta prodajalec kupnine ni prejel, ker kupec s sedežem v državi članici A meni, da blago ni skladno z dogovorjenim. Prodajalec se odloči, da bo kupca v državi članici A tožil na plačilo celotne kupnine, kot je bila določena v pogodbi s kupcem.

Stroški v Romuniji

Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče			Pravna sredstva	
	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise
Primer A	2 849,1998 RON (približno 710 EUR),	Za navadne prepise različnih procesnih	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON		Za navadne prepise različnih procesnih

	ki obsega 2 844,1998 RON (za sodno takso) in 5 RON (za kolkovino).	dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	(približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR) , ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	50 % od začetne sodne takse kar je 1 424,5999 RON (približno 355 EUR).	dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).
Primer B	2 849,1998 RON (približno 710 EUR) , ki obsega 2 844,1998 RON (za sodno takso) in 5 RON (za kolkovino).	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR) , ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	50 % od začetne sodne takse kar je 1 424,5999 RON (približno 355 EUR).	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).

Študija primera		ARS	
		Ali ta možnost obstaja za to vrsto primera?	Stroški
Primer A		Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.
Primer B		Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.

Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj			Izvedenec	
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je zastopanje obvezno?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe	Ali je uporaba obvezna?	Stroški
Primer A	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna, ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe – 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR); Stroški sodnega izvršitelja – najnižje plačilo 2 400 RON (približno 600 EUR).	Ne	Spremenljivi stroški, ki jih določi sodišče glede na zapletenost strokovnega znanja.
Primer B	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna, ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe – 10,3 RON (približno 2,5 EUR), ki obsega 10 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino);	Ne	Spremenljivi stroški, ki jih določi sodišče glede na nivo zahtevanega strokovnega znanja.

					Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR); Stroški sodnega izvršitelja – najnižje plačilo 2 400 RON (približno 600 EUR).	
--	--	--	--	--	--	--

Stroški prič, jamstvo ali varščina in druge takse

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam		Jamstvo ali varščina	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali obstaja ter kdaj in kako se uporabi?	Stroški
Primer A	Da	Na zahtevo priče se povrnejo potni stroški, prav tako se lahko izplača nadomestilo za čas porabljen na sodišču (odvisno od vira dohodka – npr. pogodba o zaposlitvi itd).	Morebitne vloge za zavarovanje dokazov (dokazila o takšnem zavarovanju dokumentov).	8,3 RON (približno 2 EUR), ki obsega 8 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
			Če stranka zahteva izdajo ukrepov zavarovanja (zavarovanje zaplembe, izvršba na denarno terjatev).	10.3 RON (približno 2.5 EUR), ki obsega 10 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
Primer B	Da	Na zahtevo priče se povrnejo potni stroški, prav tako se lahko izplača nadomestilo za čas porabljen na sodišču (odvisno od vira dohodka – npr. pogodba o zaposlitvi itd).	Morebitne vloge za zavarovanje dokazov (dokazila o takšnem zavarovanju dokumentov).	8.3 RON (približno 2 EUR), ki obsega 8 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
			Če stranka zahteva izdajo ukrepov zavarovanja (zavarovanje zaplembe, izvršba na denarno terjatev).	10.3 RON (približno 2.5 EUR), ki obsega 10 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).

Stroški pravne pomoči in druga povračila

Študija primera	Pravna pomoč		
	Kdaj in pod kakšnimi pogoji je možna?	Kdaj je pomoč popolna?	Pogoji?
Primer A	Ne velja.	Ne velja.	Ne velja.
Primer B	Ne velja.	Ne velja.	Ne velja.

Študija primera	Povračilo			
	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti?	Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?	Ali obstajajo primeri, ko se stroške pravne pomoči povrnejo oziroma ki nudi pravno pomoč?
Primer A	Da.	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	V tem primeru se povrnejo vsi stroški. Povrnejo se lahko vsi stroški razen stroškov, ki so nastali v naslednjih primerih: Kupcu, ki prizna zahtevek prodajalca na prvi obravnavi, ni potrebno plačati sodne stroške razen kadar je bil obveščen pred obravnavo. Kadar sodišče zahtevke obeh strank sprejme delno, sodišče določi do katere mere stranke plačajo stroške postopka in lahko tudi odredi povračilo izdatkov. Sodišče ima pravico zvišati ali znižati plačila odvetnikom kadar ugotovi, da so ti nerazumno nizki ali visoki glede na vrednost zadeve ali dela, ki ga je opravil odvetnik.	Ne.
Primer B	Da.	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	V tem primeru se povrnejo vsi stroški. Povrnejo se lahko vsi stroški razen stroškov, ki so nastali v naslednjih primerih: Kupcu, ki prizna zahtevek prodajalca na prvi obravnavi, ni potrebno plačati sodne stroške razen kadar je bil obveščen pred obravnavo.	Ne.

			Kadar sodišče zahtevke obeh strank sprejme delno, sodišče določi do katere mere stranke plačajo stroške postopka in lahko tudi odredi povračilo izdatkov. Sodišče ima pravico zvišati ali znižati plačila odvetnikom kadar ugotovi, da so ti nerazumno nizki ali visoki glede na vrednost zadeve ali dela, ki ga je opravil odvetnik.
--	--	--	---

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	Prevajanje		Tolmačenje		Drugi stroški, značilni za čezmejne spore?
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Opis
Primer A	Na splošno ne velja v tem primeru.	Na splošno ne velja v tem primeru.	Kadar je stranka, ki jo mora sodišče zaslišati, gluha ali nema ali ne zna pisati.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	-
Primer B	1. Ko se sodišču vložijo (kot del sodnega spisa) dokumenti, ki so sestavljeni v tujem jeziku; 2. Poleg tega, ko stranka izpodbija točnost prevoda v romunščino lahko sodišče zahteva, da prevod dokumenta opravi pooblaščen prevajalec.	Stroški so odvisni od pogodbe o prevajanju oziroma se plača 33,56 RON (približno 8 EUR) na stran v A4 formatu , če prevod opravi pooblaščen prevajalec na prošnjo sodišča.	Če vsaj ena stranka ne zna romunščine; Država A = Romunija.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	Da, ampak jih prispeva država.

Zadnja posodobitev: 03/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 5 – gospodarsko pravo – odgovornost - Romunija

V tej študiji primera gospodarskega prava s področja odgovornosti so bile države članice pozvane, naj stranki svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh situacijah:

Primer A – nacionalna situacija: proizvajalec grelnih naprav dobavi grelec monterju. Monter grelec proda in ga montira v hiši kupca, ki opremlja svojo hišo. Hiša kmalu potem zgori. Vsi sodelujoči (proizvajalec grelnih naprav, monter in končni kupec) so zavarovani. Izvor požara je sporen. Nihče ne želi kupcu plačati odškodnine.

Kupec se odloči, da bo tožil proizvajalca grelnih naprav, monterja grelnih naprav in zavarovalnice na plačilo popolne odškodnine.

Primer B – večnacionalna situacija: proizvajalec grelnih naprav iz države članice B dobavi grelec monterju v državi članici C. Monter grelec proda in ga montira v hiši kupca v državi članici A, ki opremlja svojo hišo. Hiša kmalu potem zgori. Vsi sodelujoči (proizvajalec grelnih naprav, monter in končni kupec) so zavarovani pri zavarovalnicah v svojih državah. Izvor požara je sporen. Nihče ne želi kupcu plačati odškodnine.

Kupec se odloči, da bo v državi članici A tožil proizvajalca grelnih naprav, monterja grelnih naprav in zavarovalnico v državi članici A na plačilo popolne odškodnine.

Stroški v Romuniji

Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče			
	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse	
Primer A	Začetni stroški za vložitev tožbe pri sodišču (ki obsegajo sodno takso in kolkovino) so odvisni od zneska (vrednosti) zahtevka, ki ga oceni vlagatelj. Ti se lahko gibljejo med 0,5 EUR do nad 1 300 EUR.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR) , ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	
Primer B	Začetni stroški za vložitev tožbe pri sodišču (ki obsegajo sodno takso in kolkovino) so odvisni od zneska (vrednosti) zahtevka, ki ga oceni vlagatelj. Ti se lahko gibljejo med 0,5 EUR do nad 1 300 EUR.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	1. Overitev – potrditev overjene sodne odločbe – 2,15 RON (približno 0,5 EUR) , ki obsega 2 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino); 2. Opremiti sodno odločbo s klavzulo izvršljivosti – 4,15 RON (približno 1 EUR) , ki obsega 4 RON (za sodno takso) in 0,15 RON za kolkovino; 3. Dodatna overitev – 1,15 RON (približno 0,25 EUR) , ki obsega 1 RON (za sodno takso) in 0,15 RON (za kolkovino) - samo če potrebuje stranka.	

Študija primera	Pravna sredstva			ARS	
	Začetne sodne takse	Taksa za sodne prepise	Druge takse	Ali ta možnost obstaja za to vrsto primera?	Stroški
Primer A	50 % od začetnih stroškov za vložitev tožbe pred sodiščem.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	-	Da	Stroški so določeni v pogodbi o mediaciji, ki je sklenjena med strankami in mediatorjem.
Primer B	50 % od začetnih stroškov za vložitev tožbe pred sodiščem.	Za navadne prepise različnih procesnih dokumentov, ki jih sestavijo posebni sodni uradniki se prepisi zaračunajo (od 0,05 EUR do 1,25 EUR za eno kopijo).	-	Da	

Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj			Izvedenec	
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je zastopanje obvezno?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe	Ali je uporaba obvezna?	Stroški
Primer A	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna, ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe – 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR) ; Stroški sodnega izvršitelja – odvisno od zneska, ki ga določi sodišče za odškodnino.	Da	Spremenljivi stroški, ki jih določi sodišče glede na nivo zahtevanega strokovnega znanja.
Primer B	Ne	Spremenljivi stroški, odvisno od pogodbe o pravni pomoči; Ne velja v tem primeru, ker zastopanje ni obvezno.	Ne	Ne velja v tem primeru, ker je lahko sodna odločba (izdana po izreku sodbe) izvršljiva, če jo stranka, ki ni uspešna, ne izvrši prostovoljno.	Odobritev izvršbe sodne odločbe – 10,3 RON (približno 2,5 EUR) , ki obsega 10 RON (za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino); Obvestilo – najnižje plačilo 20 RON (približno 5 EUR) in najvišje plačilo 400 RON (približno 100 EUR) ; Stroški sodnega izvršitelja – odvisno od zneska, ki ga	Da	Spremenljivi stroški, ki jih določi sodišče glede na nivo zahtevanega strokovnega znanja.

					določi sodišče za odškodnino.		
--	--	--	--	--	----------------------------------	--	--

Stroški prič, jamstvo ali varščina in druge takse

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam		Jamstvo ali varščina	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali obstaja ter kdaj in kako se uporabi?	Stroški
Primer A	Da	Na zahtevo priče se povrnejo potni stroški, prav tako se lahko izplača nadomestilo za čas porabljen na sodišču (odvisno od vira dohodka – npr. pogodba o zaposlitvi itd).	Morebitne vloge za zavarovanje dokazov (dokazila o takšnem zavarovanju dokumentov).	8,3 RON (približno 2 EUR) , ki obsega 8 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
			Če stranka zahteva izdajo ukrepov zavarovanja (zavarovanje zaplembe, izvršba na denarno terjatev).	10.3 RON (približno 2.5 EUR), ki obsega 10 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
Primer B	Da	Na zahtevo priče se povrnejo potni stroški, prav tako se lahko izplača nadomestilo za čas porabljen na sodišču (odvisno od vira dohodka – npr. pogodba o zaposlitvi itd).	Morebitne vloge za zavarovanje dokazov (dokazila o takšnem zavarovanju dokumentov).	8,3 RON (približno 2 EUR) , ki obsega 8 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).
			Če stranka zahteva izdajo ukrepov zavarovanja (zavarovanje zaplembe, izvršba na denarno terjatev).	10.3 RON (približno 2.5 EUR), ki obsega 10 RON za sodno takso) in 0,3 RON (za kolkovino).

Stroški pravne pomoči in druga povračila

Študija primera	Pravna pomoč		
	Kdaj in pod kakšnimi pogoji je možna?	Kdaj je pomoč popolna?	Pogoji?
Primer A	Če je vlagatelj fizična oseba glej priloženo Prilogo 1.	Če je vlagatelj fizična oseba glej priloženo Prilogo 1.	Če je vlagatelj fizična oseba glej priloženo Prilogo 1.
Primer B	Če je vlagatelj fizična oseba glej priloženo Prilogo 1.	Če je vlagatelj fizična oseba glej priloženo Prilogo 1.	Če je vlagatelj fizična oseba glej priloženo Prilogo 1.

Študija primera	Povračilo			
	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti?	Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?	Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč?
Primer A	Da	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	V tem primeru se povrnejo vsi stroški. Povrnejo se lahko vsi stroški razen stroškov, ki so nastali v naslednjih primerih: Tožencu, ki prizna zahtevek tožnika na prvi obravnavi, ni potrebno plačati sodne stroške razen kadar je bil obveščen pred obravnavo; Kadar sodišče zahtevke obeh strank sprejme delno, sodišče določi do katere mere stranke plačajo stroške postopka. Sodišče lahko odredi plačilo izdatkov. Sodišče ima pravico zvišati ali znižati plačila odvetnikom kadar ugotovi, da so ti nerazumno nizki ali visoki glede na vrednost zadeve ali dela, ki ga je opravil odvetnik.	Ne
Primer B	Da.	Na splošno se stroški povrnejo 100 %.	Povrnejo se lahko vsi stroški razen stroškov, ki so nastali v naslednjih primerih: Tožencu, ki prizna zahtevek tožnika na prvi obravnavi, ni potrebno plačati sodne stroške razen kadar je bil obveščen pred obravnavo;	Ne.

			Kadar sodišče zahtevke obeh strank sprejme delno, sodišče določi do katere mere stranke plačajo stroške postopka. Sodišče lahko odredi plačilo izdatkov. Sodišče ima pravico zvišati ali znižati plačila odvetnikom kadar ugotovi, da so ti nerazumno nizki ali visoki glede na vrednost zadeve ali dela, ki ga je opravil odvetnik.	
--	--	--	--	--

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	Prevajanje		Tolmačenje		Drugi stroški, značilni za čezmejne spore?
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Opis
Primer A	Na splošno ne velja v tem primeru.	Na splošno ne velja v tem primeru.	Kadar je stranka, ki jo mora sodišče zaslišati, gluha ali nema ali ne zna pisati.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	
Primer B	1. Ko se sodišču vložijo (kot del sodnega spisa) dokumenti, ki so sestavljeni v tujem jeziku; 2. Poleg tega, ko stranka izpodbija točnost prevoda v romunščino lahko sodišče zahteva, da prevod dokumenta opravi pooblaščen prevajalec.	Stroški so odvisni od pogodbe o prevajanju oziroma se plača 33,56 RON (približno 8 EUR) na stran v A4 formatu , če prevod opravi pooblaščen prevajalec na prošnjo sodišča.	Če vsaj ena stranka ne zna romunščine; Država A = Romunija.	23,15 RON na uro (približno 6 EUR).	Da, ampak jih prispeva država.

Zadnja posodobitev: 03/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.